

L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN
Division du Nouveau-Brunswick



THE CANADIAN BAR ASSOCIATION
New Brunswick Branch

RAPPORT ANNUEL / ANNUAL REPORT

2021•2022



TABLE DES MATIÈRES | TABLE OF CONTENTS

Membres du conseil.....	1	Council Members.....	1
Message de la présidence.....	2	President's Message.....	2
Réunion hivernale.....	4	Midwinter Report.....	4
Développement professionnel.....	6	Professional Development.....	6
Rapport du programme d'aide aux juristes.....	7	Lawyers' Assistance Program Report.....	7
Bénévoles.....	9	Volunteers.....	9
États financiers.....	10	Financial Statements.....	21

L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN
Division du Nouveau-Brunswick

422, rue York, Fredericton, N.-B., E3B 3P7

Téléphone : (506) 452-7818

Sans frais : 866-452-7818

Télécopieur : (506) 459-7959

Courriel : admin@cbanb.com



THE CANADIAN BAR ASSOCIATION
New Brunswick Branch

422 York Street, Fredericton, NB E3B 3P7

Telephone: (506) 452-7818

Toll-Free: 866-452-7818

Fax: (506) 459-7959

Email: admin@cbanb.com



MEMBRES DU CONSEIL | COUNCIL MEMBERS

Comité exécutif / Executive Committee

Isabel Lavoie Daigle	Talia Profit, K.C. / c.r.
Maya Hamou	Carley Parish, K.C. / c.r.
Thomas Raffy	Steven Christie

Membres Élu / Elected Members

Timothy Bell	Jacqueline Boucher
Shannon Doran, K.C. / c.r.	Kevin Haché
Vasu Sivapalan	Morgan Vickers
Christopher A. Borden	Tim Culbert
Andrea Folster, K.C. / c.r.	Alexandre Levasseur
Marilyne St-Laurent	

Président(e)s de section / Section Chairs

Jeffery J. Callaghan	Sarina McKinnon
Frank McBrearty	Caitlin Mahoney
Jason Alcorn	Christian Whalen
Morganne A. Foley	Michel Boudreau
Candice Pollack	Conor R. O'Neil
John C. Pappas	Pierre Gionet
Stéphanie Cormier	Dominic Caron
Lucia Westin	Rose Campbell
Julie LeBlanc Hultberg	David Gauthier
Hugh Cameron, K.C. / c.r.	Patrick Kerr
J. Paul M. Harquail	France Levesque-Ouellette
James A. Whelly	Mae Florina
Karen Stilwell	Jodi Lee-White
Tiffany Mackay French	Josh Adams
Alexandria K. Smith-Doughty	

Services Administratifs / Administrative Services

Executive Director / Directrice générale, Denise Cameron

PD Program Coordinator / Coordinatrice du programme DP, Ginette Arseneault

Member Services Coordinator / Coordinatrice des services aux membres, Denise Fiset



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE | PRESIDENT'S MESSAGE

Alors que mon année à la présidence de la Division du Nouveau-Brunswick de l'Association du Barreau canadien a récemment pris fin, je tiens à remercier sincèrement les membres de l'exécutif sans qui ce travail serait bien plus ardu : Talia Profit, à titre de vice-présidente, Maya Hamou, trésorière, Steven Christie, président sortant, ainsi que Carley Parish en tant que représentante des sections et Thomas Raffy, responsable des communications. C'est une équipe de rêve avec qui il était plaisant et facile de travailler et accomplir les diverses tâches reliées au rôle de présidente de l'ABC-NB.

Mes priorités en tant que présidente étaient axées envers les services aux membres, avec un accent particulier sur l'importance du mieux-être et de la santé mentale. Au cours de l'année, l'ABC-NB a organisé diverses sessions de perfectionnement professionnel et personnel, dont plusieurs avaient comme thème central l'importance du mieux-être et de la santé mentale. Je suis fière des efforts soutenus et constants que l'ABC-NB démontre envers ce sujet d'une importance primordiale pour le succès de tous les avocats et avocates.

À l'automne 2021, nous avons eu l'occasion d'accueillir le très honorable juge en chef du Canada, Richard Wagner, venu présenter le discours Viscount Bennett à UNB. Dans le cadre de sa visite, une rencontre fut organisée par le juge en chef de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, Marc Richard, impliquant également la juge en chef de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, Tracey K. DeWare, le juge en chef de la Cour provinciale, Marco Cloutier, également le Barreau du Nouveau-Brunswick, la Commission de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick, et l'Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick. Lors de cette rencontre informelle, des discussions centrées autour de l'importance des technologies en salle de cour, du mieux-être dans la profession, de la révision des règles de procédure ainsi que du financement de l'aide juridique ont eu lieu. J'étais excessivement fière de participer à cet événement et faire rayonner l'ABC-NB avec mes collègues Maya Hamou et Talia Profit. J'ai également participé avec fierté, et de façon virtuelle, à la cérémonie de remise des titres de conseillers et conseillères de la reine quelques semaines plus tard.

Les défis causés par la pandémie de Covid-19 se sont continués en 2021-22, mais malgré tout, l'ABC-NB a travaillé sans relâche pour continuer à organiser et présenter des programmes de perfectionnement professionnel virtuels, mais également en présentiel pendant la deuxième moitié de 2022. Quoiqu'il a fallu au comité organisateur de la réunion hivernale de pivoter à la toute dernière minute pour offrir le programme en virtuel, nous sommes convaincus que les sessions offertes étaient de grande qualité et intéressantes pour la profession, le tout offert dans les deux langues officielles. Grâce au soutien constant de nos



Isabel Lavoie-Daigle

Now that my year as president of the New Brunswick Branch of the Canadian Bar Association has recently come to a close, I would like to sincerely thank the members of the executive, without whom this would have been a much more difficult experience. Thank you to Vice-President Talia Profit, Treasurer Maya Hamou and Past President Steven Christie, as well as Sections Coordinator Carley Parish and Communications Chair Thomas Raffy. You

were a dream team and an absolute pleasure to work with. You made it a breeze for me to perform my duties as president of CBA-NB.

My priorities as president were centred on member services, with a particular emphasis on the importance of wellness and mental health. Over this past year, CBA-NB organized a variety of professional and personal development sessions, including several whose central theme was the importance of wellness and mental health. I'm proud of CBA-NB's constant efforts on this topic, which is absolutely foundational to the success of all lawyers.

In fall of 2021, we had the opportunity to receive the Right Honourable Chief Justice of Canada, Richard Wagner, when he came to UNB to give the Viscount Bennett Memorial Lecture. For the occasion, Marc Richard, the Chief Justice of the New Brunswick Court of Appeal, put together an event featuring Tracey K. DeWare, Chief Justice of the Court of King's Bench of New Brunswick, and Marco Cloutier, Chief Judge of the Provincial Court, as well as the Law Society of New Brunswick, the New Brunswick Legal Aid Services Commission and the Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick. This informal discussion focused on the importance of courtroom technologies, professional wellness, overhauling rules of order and the funding of legal aid. I was extremely proud to be able to participate in this event and promote CBA-NB with my colleagues Maya Hamou and Talia Profit. I was also a proud virtual participant at the Queen's Counsel designation ceremony a few weeks later.

We continued to face challenges due to the COVID-19 pandemic in 2021-22, yet despite it all, CBA-NB worked relentlessly to continue organizing and presenting virtual professional development programs, as well as in-person programs in the back-half of 2022. Although the organizing committee for the Mid-Winter Meeting



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE | PRESIDENT'S MESSAGE

employées exceptionnelles Denise Cameron, Ginette Arsenault et Denise Fiset, de nos présidents et présidentes de section ainsi que d'innombrables bénévoles, nous continuerons d'offrir des séances de formation continue distinctes et pertinentes.

Ce printemps, nous avons souhaité la bienvenue, en personne, à 70 nouveaux avocats et avocates lors du banquet d'admission au barreau qui s'est tenu en personne, à Fredericton. J'ai également eu la chance d'assister à la cérémonie d'assermentation du juge Scott Brittain, un fier participant actif à l'ABC-NB pendant sa carrière d'avocat. Également, j'ai participé à la rencontre de l'exécutif national et au forum de leadership, s'étant tenus à Ottawa en juin.

Nous avons eu l'occasion de nous réunir, en personne, lors de la réunion annuelle du Barreau du Nouveau-Brunswick s'étant tenue à St-Andrews, en juin 2022. Quelle belle occasion de se voir en personne après deux années de réunions virtuelles! Lors de cette réunion, nous avons eu la chance d'accueillir le président de l'ABC national, Stephen Rotstein qui a été ravi de visiter notre belle province et faire la rencontre de nos membres. Il a également été impressionné par la participation des membres lors de notre réunion annuelle. Ce fut une belle occasion pour faire rayonner l'ABC-NB.

Au cours de la dernière année, l'ABC-NB a continué à travailler en partenariat avec le Barreau du Nouveau-Brunswick, la province du Nouveau-Brunswick et la magistrature. Les relations développées au fil des années entre ces divers intervenants est des plus positives et fait en sorte que plusieurs questions peuvent être discutées et résolues de façon efficace.

Alors que prend fin mon parcours en tant que présidente, je suis confiante en l'équipe du bureau de direction, sous la présidence de Talia Profit. C'est un exécutif qui a à cœur les priorités de l'ABC-NB et ses membres, et je laisse cette organisation entre très bonnes mains. J'ai également confiance que la prochaine réunion hivernale, qui se tiendra en personne, à Moncton, organisée par Maya Hamou, sera des plus intéressantes et divertissantes. Le comité organisateur y travaille très fort et le programme s'avère des plus novateurs et pertinents.

Finalement, je vous encourage tous et toutes à vous engager et participer aux différentes sections et composantes de l'ABC-NB. Les amitiés développées et relations formées lors de mon parcours avec l'ABC-NB me sont de plus précieuses.

Le mot final va au personnel de l'ABC-NB : Denise, Ginette et Denise, vous êtes des perles rares avec qui c'est un plaisir de travailler et collaborer. La tâche ne serait pas aussi facile si vous n'étiez pas là. Merci!

Isabel Lavoie Daigle, Présidente, ABC-Nouveau-Brunswick

had to pivot at the last minute to offering a virtual program, we believe that we were able to provide attending professionals with exceptional, intriguing sessions in both official languages. Thanks to the unending support of our outstanding employees Denise Cameron, Ginette Arsenault, Denise Fiset, our Section Chairs and countless volunteers, we will continue to be able to offer unique and meaningful professional development sessions.

This spring, we welcomed 70 new lawyers in person at the law society bar admission banquet, which was held in Fredericton. I also had the chance to attend the swearing-in ceremony of Judge Scott Brittain, a proud and active participant in CBA-NB throughout his legal career. I also participated in the national executive meeting and the Leadership Forum held in Ottawa in June.

We had the opportunity to get together in person at the annual meeting of the Law Society of New Brunswick, which was held in Saint Andrews in June 2022. It was wonderful to get to see each other face to face after two years of virtual meetings! Also in attendance was the President of the CBA's National Board, Stephen Rotstein, who was excited to visit our beautiful province and meet our members. He was also impressed by the membership participation at our annual meeting. This event was a great opportunity to promote CBA-NB.

Over the course of the past year, CBA-NB continued to work in partnership with the Law Society of New Brunswick, the province of New Brunswick and its judiciary. These relationships, which have been forged over many years, are very positive, ensuring that legal professionals are able to effectively discuss and resolve pertinent issues.

While my time as president has come to an end, I have the utmost faith in our new branch executive under President Talia Profit. This is a team that cares about the priorities of CBA-NB and its members. I am leaving this organization in good hands and can trust that the next Mid-Winter Meeting, which is being organized by Maya Hamou in person in Moncton, will be both interesting and entertaining. The organizing committee is working very hard on this event and on creating an innovative, meaningful program.

Finally, I would like to encourage all of you to engage and participate in CBA-NB and its various sections and other aspects. The friendships and relationships I have made in my time with CBA-NB are unbelievably precious to me.

My final words are for the employees of CBA-NB. Denise, Ginette and Denise, it has been a pleasure to work and collaborate with you. You are absolute gems, and I could have hardly done it without you. Thank you!

Isabel Lavoie Daigle, President, CBA-New Brunswick



RÉUNION HIVERNALE DE 2022 | MIDWINTER 2022

J'ai le plaisir de présenter ce rapport à titre de présidente de la Réunion hivernale de 2022 (« RH2022 ») de l'ABC-NB, qui a eu lieu en ligne pour la deuxième fois en raison de la pandémie de COVID-19 qui a perduré. Bien que nous ayons prévu de tenir la RH2022 en personne, les circonstances ont changé pendant l'automne 2021 et au début de l'année 2022, moment où nous avons dû changer nos plans pour que la réunion se fasse en ligne dans son intégralité.

J'ai le plaisir de vous informer que la RH2022 a connu un franc succès. La réunion hivernale est normalement le théâtre d'événements sociaux et d'un programme de séances de formation juridique continue. Nous avons intégré certaines options virtuelles pour les activités sociales, ce qui nous a aidés à veiller à ce que les juristes puissent tisser des liens malgré l'impossibilité de se rencontrer en personne.

Le comité de la RH2022 était composé des personnes suivantes :

Melanie Cassidy
Julie LeBlanc-Hultberg
Michiel Vandenburg
Enrico Scichilone
Darren Blois
Nadine Brideau-Breau
Sophia Mapara

Je tiens à remercier tous ces bénévoles, qui ont donné leur temps en siégeant au comité organisateur de la RH2022, pour leurs idées merveilleuses et pour leur contribution à la réussite globale de la conférence.

Nous avons également reçu des commandites des organisations suivantes, qui ont gracieusement prolongé leur commandite, même si l'événement a finalement dû se tenir en ligne :

La province du Nouveau-Brunswick
Stewart McKelvey
McInnes Cooper
Cox & Palmer
Programme d'aide aux juristes
Resolute Legal
Murphy Collette Murphy
Bossé Viola LeBlanc
Bingham
Actus
Fidelis
McIntyre Finn

Grâce à ces commanditaires, nous avons été en mesure d'offrir un programme complet ainsi qu'un site Web pour les activités de réseautage et pour les pauses-café.

Malgré le changement de format, nous avons eu le plaisir d'accueillir des exposants sur la plateforme Rally. Nos



Talia C. Profit c.r./K.C.

I am pleased to present this report as Chair of the CBA-NB's 2022 Mid-Winter conference (MW2022), which was held virtually for the second time, given the extended Covid-19 pandemic. Although we set out to have the MW2022 in person, circumstances changed throughout the fall of 2021 and in early 2022 we had to switch gears to present the entire conference virtually.

I am pleased to report that the MW2022 was a wonderful suc-

cess. The Mid-Winter conference usually incorporates a number of social events, along with the continuing legal education programming. We did incorporate some virtual options for social activities which helped to keep lawyers engaged despite the inability to meet in person.

The MW2022 Committee was comprised of the following individuals:

Melanie Cassidy
Julie LeBlanc-Hultberg
Michiel Vandenburg
Enrico Scichilone
Darren Blois
Nadine Brideau-Breau
Sophia Mapara

I would like to thank all of these volunteers who gave their time by serving on the MW2022 organizing committee; for their wonderful ideas and for their contribution to the overall success of the Mid-Winter conference.

We also received sponsorship from the following entities, who graciously extended their sponsorship even though we had to switch to a virtual presentation. These include:

The Province of New Brunswick
Stewart McKelvey
McInnes Cooper
Cox & Palmer
Lawyer's Assistance Program
Resolute Legal
Murphy Collette Murphy
Bossé Viola LeBlanc
Bingham
Actus
Fidelis
McIntyre Finn



RÉUNION HIVERNALE DE 2022 | MIDWINTER 2022

remerciements à Chicago Title, à Child View, à Eastern Credit Management Services, à la FCNB, aux bibliothèques du Barreau du Nouveau-Brunswick, au Service public d'éducation et d'information juridique, à Stewart Title et à la Financière des avocats – AABC pour leur participation.

À l'origine, la programmation de la RH2022 prévoyait la participation de Marie Henein comme conférencière principale. Cependant, comme nous avons dû passer au format virtuel au début de 2022, nous avons pris la décision d'organiser un événement autonome pour recevoir Me Henein à l'automne 2022 (ce qui a été très bien reçu par nos membres). Nous avons donc demandé à l'honorable Thomas Cromwell, ancien juge à la Cour suprême du Canada, d'agir à titre de conférencier principal. Sa présentation portait sur les initiatives d'accès à la justice, qui constituent l'une des principales priorités de l'ABC.

Quatre cent soixante-quatorze (474) membres se sont inscrits à une partie ou à la totalité de la RH2022. Ce nombre incroyable témoigne de la qualité de notre programme, mais aussi du fait que les juristes et les professionnels du droit s'habituent de plus en plus à recevoir leur formation juridique continue par des moyens virtuels. Le programme complet de la RH2022 comptait six séances en français, douze séances en anglais et six séances avec interprétation simultanée en français ou en anglais. La réunion hivernale de 2022 a été hébergée sur une plateforme qui fournissait aux membres une expérience ressemblant à un congrès.

Puisque l'événement est passé du format en personne au format en ligne, nous nous sommes efforcés de travailler avec le fournisseur de services audiovisuels Encore pour créer un site Web pour la conférence. Le site, CHIME, fournissait un guichet unique pour les inscriptions. Les participants pouvaient accéder à la diffusion en direct des séances, rencontrer des collègues et des exposants dans des salles Rally et même participer à notre version personnelle de JeoBARDY. CBA JeoBARDY, animé par Thomas Raffy, donnait aux participants l'occasion de montrer leurs connaissances sur l'ABC. Des prix étaient remis aux trois meilleurs finalistes.

Je tiens à exprimer ma gratitude et à transmettre mes remerciements à tous les gens qui ont fait de la RH2022 un succès. J'ai hâte à la réunion hivernale de février 2023, qui se tiendra en personne. Après avoir passé en revue la brochure de cet événement, il va sans dire que Maya Hamou, vice-présidente de l'ABC-NB et présidente de la Réunion hivernale de 2023, ainsi que son comité organisateur ont réuni un groupe exceptionnel de professionnels du droit et d'artistes. La Réunion hivernale de 2023 sera sans précédent. Merci.

Thanks to these sponsors we were able to offer a full program as well as a website for virtual networking and coffee breaks.

Despite the change in format, we were pleased to host exhibitors on the Rally Platform. Thanks to Chicago Title, Child View, Eastern Credit Management Services, Financial and Consumer Services Commission, NB Law Society, NB Law Library, Public Legal Education Information Services, Stewart Title and Lawyers Financial – CBIA for their participation.

Considering the change from in person to virtual we endeavoured to work with the Audio Visual provider, Encore, to establish a conference site. The site, CHIME, provided a one stop for registrations. Participants were able to access the live streaming of sessions, rally rooms to meet up with colleagues and exhibitors and even our own variation of JeoBARDY. CBA JeoBARDY, hosted by Thomas Raffy, provided registrants the opportunity to show off their CBA knowledge and prizes were awarded to the top three finishers.

We originally scheduled Marie Henein to provide the keynote address at the MW2022; however, since we had to change to a virtual format in early 2022, it was decided that we would have a stand-alone event for her in the Fall of 2022 (which was very well received by our members). We therefore approached the Honourable Thomas Cromwell, previous justice of the Supreme Court of Canada, to provide the keynote address. His address focused on access to justice initiatives, which is one the CBA's main priorities.

There were 474 members who registered for all or part of the MW2022. These amazing numbers speak to the quality of our program, but also to the fact that lawyers and legal professionals are becoming accustomed to seeking some of their continuing legal education through virtual means. The MW2022 was a full program with six sessions in French, twelve sessions in English and six additional sessions with simultaneous interpretation into either French or English.

I wish to extend my gratitude and thanks to all who made the MW2022 the success it was. I am looking forward to the Mid-Winter conference in February 2023, which will be in person. I reviewed the brochure for the upcoming conference and Maya Hamou, Vice-President of CBA-NB and Chair of the Mid-Winter Conference 2023, as well as her organizing committee, have put together an outstanding lineup of legal professionals and entertainers. The 2023 Mid-Winter Conference will be second to none. Thank you.



COMITÉ DU DÉVELOPPMENT PROFESSIONNEL

PROFESSIONAL DEVELOPMENT COMMITTEE

La formation continue permet à nos membres de maintenir, mettre à jour, améliorer et approfondir les compétences professionnelles et déontologiques liées à l'exercice de la profession.

Depuis 2020, le virtuel est devenu partie intégrante. ABC-NB a relevé ce défi en créant un calendrier de formations sur une diversité de sujets offert pour les membres et par les membres. Le site national propose un catalogue de plusieurs dizaines de séances de formation continue et de webinaires pour répondre aux besoins particuliers à chaque domaine de pratique. Cette méthode permet aux membres de se former de manière simple, efficace et économique, quand et où ils le veulent. Également, certaines séances traitent la gestion du stress, l'adversité et la détresse psychologique afin d'accompagner les membres et d'accroître leur compréhension de la santé mentale en tant que juriste.

En plus, nos membres peuvent toujours tirer avantage du crédit universel que leur offre une diffusion Web gratuite. Nous continuerons à inciter nos membres à se prévaloir de ce privilège qui est offert en raison de l'adhésion universelle à l'ABC des juristes du Nouveau-Brunswick.

Encore cette année, les membres de l'ABC Nouveau-Brunswick ont directement contribué à l'essor et l'amélioration des programmes offerts dans la province depuis que les séances sont devenues obligatoires. Leur temps et dévouement à organiser des séances, contacter des collègues afin de les inviter à offrir des formations et leur dynamisme aux diverses tâches ont été primordiaux à la saine croissance de notre comité.

Je profite de cette occasion pour remercier tous les membres bénévoles pour leurs contributions au perfectionnement professionnel de notre province.



Johanne Thériault

Professional development allows our members to maintain, update, improve and deepen their professional and ethical skills related to the practice of the profession.

Since 2020, the virtual has become an integral part. CBANB has taken up this challenge by creating a calendar of courses on a variety of subjects offered for members and by members. The national Web site offers a catalogue of dozens of PD and webinars to meet the specific needs of each practice area. This method allows members to learn in a simple, efficient and cost-effective way whenever and wherever they want. As well, some sessions deal

with stress management, adversity and psychological distress to support members and increase their understanding of mental health as a lawyer.

In addition, our members can always take advantage of the universal credit offered through free webcasts. We will continue to encourage our members to take advantage of this privilege which is available as a result of New Brunswick lawyers' universal membership in the CBA.

Again this year, CBA New Brunswick members have directly contributed to the growth and improvement of programs in the province since the sessions became mandatory. Their time and dedication in organizing sessions, contacting colleagues to invite them to offer training, and their energy in carrying out various tasks have been paramount to the healthy growth of our committee.

I would like to take this opportunity to thank all the volunteer members for their contributions to the professional development of our province.



LE PROGRAMME D'AIDE AUX JURISTES DU N.-B.

NB LAWYERS' ASSISTANCE PROGRAM

Par le biais de son fournisseur de services d'aide aux employés, Santé Homewood, le Programme d'aide aux juristes du Nouveau-Brunswick (PAJNB) continue de fournir un service confidentiel de counseling et d'autres services connexes (p. ex., bien-être et prévention, gestion de crise et services de retour au travail) à ses membres de la communauté juridique. Les membres peuvent non seulement tirer profit de tels services, mais ceux-ci sont également offerts aux employés de leur cabinet et aux membres de la famille à charge. Pour accéder plus facilement aux services d'aide aux employés, il y a un seul numéro sans frais bilingue : 1.888.315.2244.

Pour la période allant du 1er septembre 2021 au 31 août 2022, le taux d'utilisation des services a été de 8,77 pour cent (une hausse par rapport aux 6,37 pour cent de l'année antérieure), ce qui s'inscrit dans les tendances de référence de notre secteur. Les services de counseling ont compté pour 87,3 pour cent de l'utilisation, alors que ceux du mentorat spécialisé en qualité de vie (solutions d'équilibre vie-travail, service de mentorat spécialisé en santé et développement de carrière) se sont établis à 12,7 pour cent. La consultation psychologique est le service le plus souvent sollicité et représente 50,8 pour cent de tous les services offerts, suivie à 23,4 pour cent par le counseling relationnel et matrimonial. Les principaux problèmes psychologiques ont été l'anxiété (22,6 %), la thérapie cognitivo-comportementale en ligne (8,9 %) et la dépression (7,3 %). Les consultations en lien avec le milieu de travail sont passées de 5,4 pour cent à 6,5 pour cent, principalement en raison du stress lié au travail.

Bien que la plupart des services sollicités auprès de Santé Homewood s'articulaient autour du counseling, l'organisme fournit également des services de planification intelligente (« Plan Smart ») qui sont utiles dans un large éventail de situations de vie et de contextes particuliers. Par exemple, il existe des services d'aide à un parent vieillissant, des services de contrôle des finances, des conseils sur la façon d'élever un enfant surdoué, des conseils relatifs à la nutrition et à la cessation du tabagisme ainsi que des services de préparation à une retraite sans tracas.

La plus grande région qui a recours au PAJNB regroupe les zones centrales (Fredericton et Woodstock), à 40,8 pour cent, et celle qui l'utilise le moins est le Nord-Ouest (Edmundston, Grand Falls, Perth-Andover) à 0,7 pour cent. En ce qui concerne la ventilation de la langue utilisée lors de l'accès aux services, un plus grand nombre de personnes ont recours aux services en anglais (84 %) qu'en français (16 %).

Alors que la menace de la pandémie plane toujours, les membres doivent savoir que Santé Homewood offre également des services



Glen Gallant

With the assistance of its EAP service provider Homewood Health, the New Brunswick Lawyers' Assistance Program ("NBLAP") continues to provide confidential counselling and other related services (e.g. wellness and prevention, crisis management and return-to-work services) to its members of the legal community. Not only can members benefit from such services, but they are also available to their law firm staff and depen-

dant family members. To make accessing EAP services simpler, there is one toll-free bilingual number: 1.888.315.2244.

For the period covering September 1, 2021 to August 31, 2022, the service utilization rate was 8.77% (up from 6.37% for the previous reporting year) which is on par with the benchmarks for our industry. Counselling services made up 87.3% of the usage, and the utilization rate of "Life Smart Coaching" (i.e. life balance solutions, health smart and career smart coaching services) was 12.7%. Psychological counselling was the most requested service and represented 50.8% of all counselling delivered, followed by marital/relationship counselling at 23.4%. The top presenting psychological issues were anxiety (22.6%), online cognitive behavioural therapy (8.9%) and depression (7.3%). Workplace-related consults have increased from 5.4% to 6.5%, mostly due to work-related stress.

While most of the services requested of Homewood were focused on counselling, it also provides "Plan Smart" services to assist with a very wide array of lifestyle and specialty situations. For example, these services cover helping an aging parent, getting finances under control, advice on how to raise a gifted child, nutritional and smoking cessation counselling or developing a worry-free retirement.

The largest region to utilize the NBLAP is the Central (Fredericton and Woodstock) areas with 40.8 %, and the region with the least participation is Northwest (Edmundston, Grand Falls, Perth-Andover) with 0.7 %. As for the breakdown of the language used when accessing the services, more people utilize English services (84%) than French services (16%).



LE PROGRAMME D'AIDE AUX JURISTES DU N.-B.

NB LAWYERS' ASSISTANCE PROGRAM

électroniques. Ces services électroniques sont des séances de counseling sécurisées et privées (counseling électronique) ou des cours d'apprentissage personnalisé, privé et adapté à votre rythme conçus pour améliorer votre santé et bien-être, ou votre efficacité en milieu de travail (cours électroniques). La section des services aux membres du site web de Santé Homewood (homeweb.ca) offre un accès sécurisé à une variété de renseignements ainsi que des outils et services en ligne utiles.

Encore une fois, nous avons été ravis d'offrir gratuitement aux membres plusieurs séances dans les deux langues officielles cette année. Par exemple, les séances suivantes étaient offertes :

Keeping Your Head Above the Water in the Middle of a Storm
Garder la tête hors de l'eau au milieu de la tempête

Dans un effort visant à promouvoir davantage les services du PAJNB parmi les aspirants-membres de la communauté juridique, les membres du comité se sont adressés à des stagiaires lors du cours de préparation au barreau ainsi qu'à des étudiants et étudiantes lors des séances d'orientation tenues à l'Université du Nouveau-Brunswick et à l'Université de Moncton.

Je tiens à offrir mes sincères remerciements à tous les membres du comité du PAJNB : Isabel Lavoie Daigle, Jodi Lee-White, Jennifer Hanson, Ferne Ashford, c.r., Tim McLaughlin, Amber Bishop et Denise Cameron. Ils travaillent tous sans relâche, offrent généreusement de leur temps et fournissent de précieux renseignements pour veiller à ce que le PAJNB continue d'offrir les meilleurs services d'aide aux employés.

Enfin, le PAJNB est reconnaissant de l'appui financier que lui apportent le Barreau du Nouveau-Brunswick, la Réserve pour la responsabilité professionnelle et le conseil de l'ABC-NB. Au nom du comité, merci beaucoup de votre soutien continu et inestimable.

With the pandemic still looming over us, members should be aware that Homewood also provides "E-Services". These services are secure and private online counselling sessions (e-counselling) or online courses that provide self-paced, private and personalized learning designed to improve personal health and well-being and/or workplace effectiveness (e-courses). The member services area of Homewood's website (homeweb.ca) offers secure access to a variety of information as well as a number of useful online tools and services.

Once again, we were pleased to offer several sessions this year to members in both official languages free of charge. For example, the following sessions were offered:

Keeping Your Head Above the Water in the Middle of a Storm
Garder la tête hors de l'eau au milieu de la tempête

In an effort to further promote the NBLAP's services amongst the aspiring members of the legal community, Committee members have addressed articling students during the Bar Admission Course as well as law students during the orientation sessions held at the University of New Brunswick and at the Université de Moncton.

I would also like to offer my sincere thanks to all members of the NBLAP Committee: Isabel Lavoie Daigle, Jodi Lee-White, Jennifer Hanson, Ferne Ashford, K.C., Tim McLaughlin, Amber Bishop and Denise Cameron. They all work tirelessly, generously offer their time and provide valuable insight to ensure that the NBLAP continues to offer the best EAP services available.

Finally, the NBLAP is grateful for the financial support from the Law Society of New Brunswick, the Professional Liability Reserve Fund and the Council of the CBA-NB. On behalf of the Committee, thank you very much for the continued and invaluable support.

PROGRAMME D'AIDE AUX JURISTES (PAJ) | LAWYERS' ASSISTANCE PROGRAM (LAP)

Aide confidentielle gratuite. Composez le : | For free confidential help call:

1-888-315-2244

Service bilingue | Bilingual service
24 heures par jour, 7 jours sur 7 | 24 hours/day, 7 days/week
Laissez nous vous supporter | We can carry part of your load



BÉNÉVOLES | VOLUNTEERS

Merci à nos merveilleux bénévoles / Thank you to our wonderful volunteers!

Alexandre Levasseur, Alexandria K. Smith-Doughty, Alison J. Ménard, Amber M. Chisholm, Amélie Aikman, Anastacia L. Merrigan, André Daigle, Andrea Folster, K.C. / c.r., Andrew Kinley, Anik M. Bossé, K.C./c.r., Anne Hébert, Ben Lord, Bernie Connors, Bradley D. Regehr, Bradley M. Condon, Brett A. Horton, Brian Maude, Bruce Grant, Caitlin Mahoney, Candice Pollack, Carley Parish, K.C./c.r., Caroline Foisy, Caroline Lafontaine, Cathy Fawcett, K.C./c.r., Céline Robichaud Fournier, Chantal Moreau, Charles Tremblay, Chris M. Correia, K.C./c.r., Christian Whalen, Christopher A. Borden, Christopher J. Stewart, Christopher Whibbs, Conor R. O'Neil, Dale T. Briggs, Darren Blois, David Boyd, David Fraser, David Gauthier, Deloras M. O'Neill, K.C./c.r., Dominic Caron, Dominique Fontaine, Donald J. Higgins, Dr. Darren Heyland, Dr. Geoffrey Manley, Dr. Kerri Froc, Dr. Nadia Webb, Dr. Pamela Mansfield, Dr. Scott Worley, Dr. Teresa Scassa, Edwin (Ted) Ehrhardt, K.C./c.r., Emily Horner, Emily Scholten, Enrico Scichilone, Erica C. Brown, Eugene Meehan, K.C./c.r., France Levesque-Ouellette, Frank McBrearty, George A. McAllister, K.C./c.r., George Kinsman, Gillian R. Paul, Glen Gallant, Henry Francheville, Hon. Amy Sakalauskas, Hon. Brigitte M. Robichaud, Hon. Bruce Noble, Hon. D. Troy Sweet, Hon. Marie-Claude Blais, Hon. Natalie H. LeBlanc, Hon. Patrick J. Duncan, Hon. Reginald Léger, Hon. Scott A. Brittain, Hon. Thomas Cromwell, Hon. Tracey K. DeWare, Hugh J. Cameron, K.C./c.r., Isabel Lavoie Daigle, J. Paul M. Harquail, Jacqueline Boucher, Jaime Burnet, James A. Whelly, James Foran, Jason Alcorn, Jason T. Dempsey, Jean-François Dupuis, Jeffery J. Callaghan, Jennifer Donovan, Jennifer Hanson, Jodi Lee-White, Joël Michaud, K.C./c.r., Johanne Thériault, John C. Pappas, Josh Adams, Julie G. LeBlanc Hultberg, Justin Robichaud, K.C./c.r., Justin Wies, Karen D. Stilwell, Kayla M. Cullen, Kenneth I. Kolpan, Kevin C. Toner, Kevin Haché, Kim McCurdy, Kyle Bergfalk, Lawrence Crandall, Lexy Smith-Doughty, Lindsay Manuel, Lucia Westin, Mae Florina, Marc Richard, K.C./c.r., Marie-Gabrielle Gagnon, Marilyne St-Laurent, Matt Saunders, Matthew Letson, Matthew T. Hayes, K.C./c.r., Maurine Chiasson, K.C./c.r., Maxime Labbé, Maya A. Hamou, Médéric Ménard, Megan Griffith, Melanie L. Cassidy, Melanie Michaud, Mélanie Poirier-Leblanc, Michael D. Marin, K.C./c.r., Michel Boudreau, Michèle Morin, K.C./c.r., Michiel Vandenberg, Monica Barley, Morgan Vickers, Morganne A. Foley, Nadia MacPhee, Nadine Brideau Breau, Patrick Kerr, Paul Bradley, Philippe Lanteigne, Pierre Gionet, Pierre Mazerolle, Prof. Amy Salyzn, Prof. Terry Hancock, Raffi Balmanoukian, Randall H. Scarlett, Randall L. Rozek, Renée M. Fontaine, Robert B. Jackson, Robyn Wishart, Rose Campbell, Roxanne Morin, Sabrina Winters, Sacha Morisset, Sara M. Johnson, Sara Scott, Sarina McKinnon, Serge Gauvin, Serge Rouselle, K.C./c.r., Shannon Doran, K.C. /c.r., Shawn R. Dempsey, K.C. / c.r., Sherri Mitchell, Simon-Pierre Godbout, Sophia Mapara, Stéphanie Cormier, Stephen Gallant, Steven Christie, Stewart Casper, Sukhi Dhillon Alberga, Sylvain Pelletier, Talia Profit, K.C. / c.r., Thomas Raffy, Tiffany Mackay French, Tim Culbert, Timothy Bell, Timothy McLaughlin, Vasu Sivapalan, Véronique Guitard, Virginia W. Gillmore, William Kean, K.C./c.r..



ÉTATS FINANCIERS

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK (Constitué en vertu de la Loi du Nouveau-Brunswick)

États financiers

Exercice clos le 31 août 2022

Table des matières

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT.....	11
ÉTATS FINANCIERS	
État de la situation financière	13
État de l'évolution des actifs nets	14
État des revenus et dépenses	15
État des flux de trésorerie	16
Notes afférentes aux états financiers	17-20



RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de l'Association du Barreau canadien - Division du Nouveau-Brunswick

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Association du Barreau canadien - Division du Nouveau-Brunswick, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 août 2022 et les états des revenus et dépenses, de l'évolution des actifs nets et flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Association du Barreau canadien - Division du Nouveau-Brunswick au 31 août 2022 ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux normes comptables du Canada pour les organismes sans but lucratif.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes de vérification généralement reconnues (NVGR) du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'association conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes des organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la Société à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider de l'association ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'association.



ÉTATS FINANCIERS

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux NVGR du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux NVGR du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne.
- Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'association.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que divers renseignements connexes fournies par cette dernière.
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la Société à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'association à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toutes déficiences importantes du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Fredericton, Nouveau-Brunswick
Le 15 December 2022

COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS



ÉTATS FINANCIERS

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

État de la situation financière

31 août 2022

	2022	2021
ACTIFS		
À COURT TERME		
Encaisse et placement à court terme	649 748 \$	913 248 \$
Débiteurs	6 416	2 800
Remises gouvernementales à recevoir	4 213	2 724
Frais payés d'avance	16 499	14 463
	676 876	933 235
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 5)	30 201	21 854
PLACEMENTS À LONG TERME (Note 4)	571 713	143 896
	1 278 790 \$	1 098 985 \$
PASSIFS ET ACTIFS NETS		
À COURT TERME		
Créditeurs	38 596 \$	29 490 \$
ACTIFS NETS		
Non affecté	745 368	591 674
Affecté à l'interne (Note 6)	464 625	455 967
Investi en immobilisations corporelles	30 201	21 854
	1 240 194	1 069 495
	1 278 790 \$	1 098 985 \$
ENGAGEMENTS (Note 9)		

AU NOM DU CONSEIL

Administrateur

Administrateur



ÉTATS FINANCIERS

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

État de l'évolution des actifs nets

Exercice clos le 31 août 2022

	Non affectés	Affecté à l'interne	Investi dans les immobilisations corporelles	2022	2021
ACTIFS NETS - DÉBUT DE L'EXERCICE	591 674 \$	455 967 \$	21 854 \$	1 069 495 \$	862 938 \$
EXCÉDENT (DÉFICIT) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	168 155	8 658	(6 114)	170 699	206 557
ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES	(14 461)	-	14 461	-	-
ACTIFS NETS - FIN DE L'EXERCICE	745 368 \$	464 625 \$	30 201 \$	1 240 194 \$	1 069 495 \$



ÉTATS FINANCIERS

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

État des revenus et dépenses

Exercice clos le 31 août 2022

	Budget 2022	2022	2021
REVENUS			
Rabais (<i>Note 7</i>)	365 500 \$	367 388 \$	346 433 \$
Réunion hivernale	186 200	178 991	76 279
Intérêt	1 000	2 854	1 624
Formation juridique permanente	80 000	87 602	15 382
Conférence programme d'aide aux juristes	36 500	36 000	36 000
Divers	1 500	6 255	11 883
Subvention salariale d'urgence du Canada	-	28 817	113 436
	670 700	707 907	601 037
DÉPENSES			
Assurance responsabilité	5 500	3 045	3 892
Bourses	20 000	6 000	6 000
Bureau et administration (<i>Note 8</i>)	65 180	61 572	43 737
Conférence programme d'aide aux juristes	51 708	50 468	50 201
Conseil et comités	42 547	36 612	3 599
Directeur exécutif	3 500	1 734	249
Développement web	-	27 185	-
Formation juridique permanente	20 100	14 942	7 832
Loyer	33 000	30 423	29 086
Publications	11 000	6 566	-
Réparation et entretien	4 200	2 454	3 582
Réunion hivernale	166 800	63 365	14 636
Salaires et traitements	242 600	235 386	233 876
Sections	300	-	300
	666 435	539 752	396 990
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT	4 265	168 155	204 047
AUTRES REVENUS (DÉPENSES)			
Amortissement des immobilisations corporelles	(5 000)	(6 114)	(5 049)
Intérêt - fonds de réserve	7 500	8 658	7 559
	2 500	2 544	2 510
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	6 765 \$	170 699 \$	206 557 \$



ÉTATS FINANCIERS

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

État des flux de trésorerie Exercice clos le 31 août 2022

	2022	2021
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent des revenus sur les dépenses	170 699 \$	206 557 \$
Élément hors caisse:		
Amortissement	6 114	5 049
	176 813	211 606
Évolution des éléments hors trésorerie du fond de roulement liés à l'exploitation		
Débiteurs	(3 616)	1 826
Frais payés d'avance	(2 036)	(2 664)
Créditeurs	9 106	16 214
Remises gouvernementales à recevoir	(1 489)	(8 074)
Revenus reportés	-	(3 415)
	1 965	3 887
	178 778	215 493
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations corporelles	(14 461)	(9 265)
Placements à long terme	(427 817)	134 625
	(442 278)	125 360
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE	(263 500)	340 853
ENCAISSE - DÉBUT DE L'EXERCICE	913 248	572 395
ENCAISSE - FIN DE L'EXERCICE	649 748 \$	913 248 \$
ENCAISSE SE COMPOSE DE:		
Encaisse	301 822 \$	574 198 \$
Certificats de placement garanti (à court terme)	347 926	339 050
	649 748 \$	913 248 \$



ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN - DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Notes afférentes aux états financiers

Exercice clos le 31 août 2022

1. NATURE DES ACTIVITÉS

L'Association du Barreau canadien - Division du Nouveau-Brunswick est un organisme sans but lucratif, exempt d'impôt, constitué sans capital-actions en vertu de la Loi de la Province du Nouveau-Brunswick. L'Association sert les intérêts des juristes du Nouveau-Brunswick en offrant des programmes et services, telle la formation professionnelle, et en représentant les juristes à l'échelle nationale par l'entremise de l'Association du Barreau canadien.

2. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Mode de présentation

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables du Canada pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL).

Encaisse et équivalents de trésorerie

L'Association considère l'encaisse, certificats de placement garanti à court terme (échéances initiales de moins d'un an) et soldes bancaires, nets de découverts comme encaisse et équivalents de trésorerie.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées aux prix coûtant ou au coût présumé, moins l'amortissement cumulé. Les immobilisations corporelles sont amorties sur leurs durées de vie estimatives selon la méthode dégressive aux taux suivants:

Logiciels	50%
Mobilier et agencements	20%

L'Association examine régulièrement ses immobilisations corporelles afin d'éliminer les articles obsolètes.

Incertitude relative à la mesure

Pour préparer les états financiers conformément aux normes comptables du Canada pour les organismes sans but lucratif, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses ayant une incidence sur les montants présentés de l'actif et du passif de même que sur la présentation de l'actif et du passif éventuels, à la date des états financiers, ainsi que sur les montants présentés au titre des revenus et des dépenses au cours de la période de présentation de l'information. Ces estimations sont révisées périodiquement et les ajustements nécessaires sont présentés dans les résultats dans la période où ils sont connus. Les estimations significatives incluent les provisions pour les créances douteuses et la durée de vie estimative pour les immobilisations corporelles. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.



ÉTATS FINANCIERS

Comptabilisation des revenus

L'Association du Barreau canadien - Division du Nouveau-Brunswick utilise la méthode du report pour la comptabilisation de ses contributions.

Les contributions affectées sont reconnues à titre de revenu dans l'exercice au cours de laquelle les charges connexes sont engagées. Les contributions non affectées sont reconnues au cours de l'exercice où elles sont reçues ou lorsque le montant à recevoir peut être déterminé et le paiement en est raisonnablement assuré.

Apports reçus sous forme de service

Le travail de l'Association dépend des services de nombreux bénévoles. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de service, ceux-ci ne sont pas reconnus dans les états financiers.

Instruments financiers

L'Association considère les contrats comme un actif financier, un passif financier ou un instrument de capital étant des instruments financiers, sauf dans certaines circonstances limitées. L'association comptabilise les suivants comme instruments financiers:

1. Encaisse et équivalents de trésorerie
2. Clients et autres débiteurs
3. Crédoiteurs et frais courus
4. Placements à long terme

Un actif ou passif financier est comptabilisé lorsque l'association devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument.

L'Association comptabilise initialement ses actifs et passifs financiers à leur juste valeur, sauf pour certaines transactions avec un lien de dépendance.

Les actifs ou passifs financiers obtenus dans des opérations entre apparentés sont mesurés conformément aux normes comptables pour les opérations entre apparentés, sauf pour les transactions qui sont avec une personne ou une entité dont la relation unique avec l'association est de la capacité de gestion, auquel cas ils sont comptabilisés dans le respect des instruments financiers.

Dans les périodes subséquentes, l'Association comptabilise ses actifs et passifs financiers au coût ou au coût amorti, moins toute réduction pour dépréciation sauf pour les placements à long-terme cotés sur un marché actif seraient évalués à leur juste valeur.

L'Association supprime ses passifs financiers, ou une partie de, lorsque l'obligation est éteinte, annulée ou expirée.



ÉTATS FINANCIERS

3. INSTRUMENTS FINANCIERS

La juste valeur de l'encaisse et des équivalents de trésorerie, débiteurs, placements à long term et créditeurs se rapproche de la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.

La direction est d'avis que l'association n'est pas sujette à des risques importants liés aux taux d'intérêt, prix, liquidité ou crédit découlant de ces instruments financiers.

4. PLACEMENTS À LONG TERME

Les placements sont composés de certificats de placement garanti ayant des taux entre 2,40% et 4,00% avec une échéance initiale de plus d'un an et sont comptabilisés au coût, qui se rapproche de la juste valeur.

5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût	Amortissement cumulé	2022 Valeur nette comptable	2021 Valeur nette comptable
Logiciels	6 598 \$	6 106 \$	492 \$	984 \$
Mobilier et agencements	73 852	44 144	29 709	20 870
	80 450 \$	50 250 \$	30 201 \$	21 854 \$

6. ACTIFS NETS AFFECTÉS À L'INTERNE

L'Association dispose de ressources affectées à l'interne pour les motifs suivants:

Le fonds de réserve a été établi pour accumuler un capital se rapprochant à un minimum de six mois de dépenses d'exploitation. L'intérêt provenant des placements du fonds doit y être réinvesti.

Le fonds des projets spéciaux a été établi pour accumuler un capital pour des programmes ou activités méritants. Les crédits et dépenses sont alloués à la discrétion de l'association.

	Réserve	Projets spéciaux	2022	2021
Solde, début de l'exercice	426 328 \$	29 639 \$	455 967 \$	448 408 \$
Excédent des revenus sur les dépenses	8 658	-	8 658	7 559
Solde, fin de l'exercice	434 986 \$	29 639 \$	464 625 \$	455 967 \$



ÉTATS FINANCIERS

7. RABAIS

	Budget	2022	2021
Cotisations	305 000 \$	293 423 \$	297 783 \$
Province moyenne	15 000	14 820	14 490
Association d'assurances du Barreau canadien	12 500	17 051	13 108
Rabais pour services partagés due Barreau canadien	21 000	42 094	21 052
	353 500 \$	367 388 \$	346 433 \$

Les cotisations et les revenus de province moyenne sont reçus de l'Association du Barreau canadien et sont basés sur une formule de financement déterminée annuellement.

8. BUREAU ET ADMINISTRATION

	Budget	2022	2021
Honoraires professionnels	14 700 \$	13 033 \$	14 474 \$
Frais bancaires et de service	5 500	9 436	4 268
Messagerie	50	408	181
Fournitures de bureau	2 100	3 793	1 640
Rénumération du président	10 000	5 000	5 000
Administration de bureau	22 980	19 640	9 990
Téléphone	6 800	5 133	6 731
Traduction	500	218	903
Promotion	2 550	4 911	550
	65 180 \$	61 572 \$	43 737 \$

9. ENGAGEMENTS

L'Association loue ses locaux en vertu d'un bail d'une durée de cinq ans qui prendra fin le 31 décembre 2023. L'Association loue également du matériel de bureau en vertu d'un bail d'une durée de cinq ans qui prendra fin le 23 octobre 2024. Ces baux sont comptabilisés comme contrats de location-exploitation. Les versements de location annuels combinés pour les cinq prochaines années sont les suivants:

2023	33 665 \$
2024	13 025
	46 690 \$

10. CHIFFRES COMPARATIFS

La classification de certains chiffres de l'exercice précédent a été modifiée afin de la rendre comparable à la présentation adoptée au cours de l'exercice écoulé.



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Financial Statements

Year Ended August 31, 2022

Index to Financial Statements

	Page
INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	22
FINANCIAL STATEMENTS	
Statement of Financial Position	24
Statement of Changes in Net Assets	25
Statement of Revenues and Expenditures	26
Statement of Cash Flows	27
Notes to Financial Statements	28-32



FINANCIAL STATEMENTS

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members of Canadian Bar Association, New Brunswick Branch

Opinion

We have audited the financial statements of Canadian Bar Association, New Brunswick Branch (the Association), which comprise the statement of financial position as at August 31, 2022, and the statements of changes in net assets, revenues and expenditures and cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Association as at August 31, 2022, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Association in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with those requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Association or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.



FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements. As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Teed Saunders Doyle

Fredericton, New Brunswick
December 15, 2022

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Statement of Financial Position

August 31, 2022

	2022	2021
ASSETS		
CURRENT		
Cash and short term investments	\$ 649,748	\$ 913,248
Accounts receivable	6,416	2,800
Government remittances recoverable	4,213	2,724
Prepaid expenses	16,499	14,463
	<u>676,876</u>	<u>933,235</u>
PROPERTY AND EQUIPMENT (Note 5)	30,201	21,854
LONG TERM INVESTMENTS (Note 4)	<u>571,713</u>	<u>143,896</u>
	<u>\$ 1,278,790</u>	<u>\$ 1,098,985</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT		
Accounts payable	\$ 38,596	\$ 29,490
NET ASSETS		
Unrestricted	745,368	591,674
Internally restricted (Note 6)	464,625	455,967
Invested in property and equipment	<u>30,201</u>	<u>21,854</u>
	<u>1,240,194</u>	<u>1,069,495</u>
	<u>\$ 1,278,790</u>	<u>\$ 1,098,985</u>
COMMITMENTS (Note 9)		

ON BEHALF OF THE BOARD

Director

Director



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Statement of Changes in Net Assets

Year Ended August 31, 2022

	Unrestricted	Internally Restricted	Invested in Property and Equipment	2022	2021
NET ASSETS -					
BEGINNING OF YEAR	\$ 591,674	\$ 455,967	\$ 21,854	\$ 1,069,495	\$ 862,938
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	168,155	8,658	(6,114)	170,699	206,557
PROPERTY AND EQUIPMENT ADDITIONS	(14,461)	-	14,461	-	-
NET ASSETS - END OF YEAR	\$ 745,368	\$ 464,625	\$ 30,201	\$ 1,240,194	\$ 1,069,495



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Statement of Revenues and Expenditures

Year Ended August 31, 2022

	Budget 2022	2022	2021
REVENUE			
Rebates <i>(Note 7)</i>	\$ 365,500	\$ 367,388	\$ 346,433
Mid-winter meeting	186,200	178,991	76,279
Interest	1,000	2,854	1,624
Continuing legal education	80,000	87,602	15,382
Legal profession assistance conference	36,500	36,000	36,000
Miscellaneous	1,500	6,255	11,883
Canada emergency wage subsidies	-	28,817	113,436
	670,700	707,907	601,037
EXPENSES			
Continuing legal education	20,100	14,942	7,832
Council and committee	42,547	36,612	3,599
Executive director	3,500	1,734	249
Legal profession assistance conference	51,708	50,468	50,201
Liability insurance	5,500	3,045	3,892
Mid-winter meeting	166,800	63,365	14,636
Office and administration <i>(Note 8)</i>	65,180	61,572	43,737
Publications	11,000	6,566	-
Rent	33,000	30,423	29,086
Repairs and maintenance	4,200	2,454	3,582
Salaries and wages	242,600	235,386	233,876
Scholarships	20,000	6,000	6,000
Section	300	-	300
Web development	-	27,185	-
	666,435	539,752	396,990
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES FROM OPERATIONS			
	4,265	168,155	204,047
OTHER INCOME (EXPENSES)			
Amortization of property and equipment	(5,000)	(6,114)	(5,049)
Interest - Reserve fund	7,500	8,658	7,559
	2,500	2,544	2,510
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES			
	\$ 6,765	\$ 170,699	\$ 206,557



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Statement of Cash Flows Year Ended August 31, 2022

	2022	2021
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenue over expenses	\$ 170,699	\$ 206,557
Items not affecting cash:		
Amortization	6,114	5,049
	<u>176,813</u>	<u>211,606</u>
Changes in non-cash working capital:		
Accounts receivable	(3,616)	1,826
Prepaid expenses	(2,036)	(2,664)
Accounts payable	9,106	16,214
Government remittances payable	(1,489)	(8,074)
Deferred revenue	-	(3,415)
	<u>1,965</u>	<u>3,887</u>
	<u>178,778</u>	<u>215,493</u>
INVESTING ACTIVITIES		
Purchase of property and equipment	(14,461)	(9,265)
Long term investments	(427,817)	134,625
	<u>(442,278)</u>	<u>125,360</u>
INCREASE IN CASH DURING YEAR	(263,500)	340,853
CASH - BEGINNING OF YEAR	913,248	572,395
CASH - END OF YEAR	\$ 649,748	\$ 913,248
CASH CONSISTS OF:		
Cash	\$ 301,822	\$ 574,198
Guaranteed investment certificates (short-term)	347,926	339,050
	<u>\$ 649,748</u>	<u>\$ 913,248</u>



FINANCIAL STATEMENTS

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

Notes to Financial Statements

Year Ended August 31, 2022

1. PURPOSE OF THE ORGANIZATION

The Canadian Bar Association, New Brunswick Branch is a non-profit organization, exempt for income taxes, incorporated without share capital under the laws of the Province of New Brunswick. The Association is primarily responsible to serve the interests of members of the legal profession in New Brunswick through programs and services such as professional education and development and through national representation at the Canadian Bar Association.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of presentation

The financial statements were prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations (ASNFPO).

Cash and cash equivalents

The Association considers cash on hand, short-term guaranteed investment certificates (original maturities less than one year) and balances with banks, net of overdrafts as cash or cash equivalents.

Property and equipment

Property and equipment is stated at cost or deemed cost less accumulated amortization. Property and equipment is amortized over its estimated useful life on a declining balance basis at the following rates:

Computer software	50%
Furniture and fixtures	20%

The Association regularly reviews its property and equipment to eliminate obsolete items.

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities, disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the period. Such estimates are periodically reviewed and any adjustments necessary are reported in earnings in the period in which they become known. Significant estimates include allowances for doubtful receivables and useful lives of property and equipment. Actual results could differ from these estimates.



FINANCIAL STATEMENTS

Revenue recognition

Canadian Bar Association, New Brunswick Branch follows the deferral method of accounting for contributions.

Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Contributed services

The work of the Association is dependent upon the contributed services of numerous volunteers. Because of the difficulty of determining the fair value for these services, contributed services are not recognized in these financial statements.

Financial instruments policy

The Association considers any contracts a financial asset, liability, or equity instrument as a financial instrument, except in certain limited circumstances. The Association accounts for the following as financial instruments:

1. Cash and cash equivalents
2. Trade and other receivables
3. Payables and accruals
4. Long term investments

A financial asset or liability is recognized when the Association becomes party to contractual provisions of the instrument.

The Association initially measures its financial assets and financial liabilities at fair value, except for certain non-arm's length transactions.

Financial assets or liabilities obtained in related party transactions are measured in accordance with the accounting policy for related party transactions except for those transactions that are with a person or entity whose sole relationship with the Association is in the capacity of management in which case they are accounted for in accordance with financial instruments.

The Association subsequently measures its financial assets and financial liabilities at cost or amortized cost less any reduction for impairment, except for long term investments quoted in an active market which are measured at fair value.

The Association removes financial liabilities, or a portion of, when the obligation is discharged, cancelled, or expires.



FINANCIAL STATEMENTS

3. FINANCIAL INSTRUMENTS

The carrying values of cash and cash equivalents, accounts receivable, long-term investments and accounts payable approximate their fair values due to the immediate or short term maturity of these instruments.

It is management's opinion that the Association is not exposed to significant interest, price, liquidity or credit risks arising from these financial instruments.

4. LONG TERM INVESTMENTS

Investments are comprised of guaranteed investment certificates at rates between 2.40% and 4.00% with original maturities of greater than one year and are recorded at cost which approximates market value.

5. PROPERTY AND EQUIPMENT

	Cost	Accumulated amortization	2022 Net book value	2021 Net book value
Computer software	\$ 6,598	\$ 6,106	\$ 492	\$ 984
Furniture and fixtures	73,852	44,144	29,709	20,870
	<u>\$ 80,450</u>	<u>\$ 50,250</u>	<u>\$ 30,201</u>	<u>\$ 21,854</u>

6. INTERNALLY RESTRICTED NET ASSETS

The Association has internally restricted resources for specific purposes as follows:

The reserve fund was established to accumulate capital which would approximate a minimum of six months of operating expenses. Interest income applicable to reserve investments is re-invested therein.

The special projects fund was established to accumulate capital for deserving programs or activities with appropriations and expenditures at the Association's discretion.

	Reserve	Special Projects	2022	2021
Balance, beginning of year	\$ 426,328	\$ 29,639	\$ 455,967	\$ 448,408
Excess of revenues over expenses	8,658	-	8,658	7,559
Balance, end of year	<u>\$ 434,986</u>	<u>\$ 29,639</u>	<u>\$ 464,625</u>	<u>\$ 455,967</u>



FINANCIAL STATEMENTS

5. PROPERTY AND EQUIPMENT

	Cost	Accumulated amortization	2022 Net book value	2021 Net book value
Computer software	\$ 6,598	\$ 6,106	\$ 492	\$ 984
Furniture and fixtures	73,852	44,144	29,709	20,870
	<u>\$ 80,450</u>	<u>\$ 50,250</u>	<u>\$ 30,201</u>	<u>\$ 21,854</u>

6. INTERNALLY RESTRICTED NET ASSETS

The Association has internally restricted resources for specific purposes as follows:

The reserve fund was established to accumulate capital which would approximate a minimum of six months of operating expenses. Interest income applicable to reserve investments is re-invested therein.

The special projects fund was established to accumulate capital for deserving programs or activities with appropriations and expenditures at the Association's discretion.

	Reserve	Special Projects	2022	2021
Balance, beginning of year	\$ 426,328	\$ 29,639	\$ 455,967	\$ 448,408
Excess of revenues over expenses	8,658	-	8,658	7,559
Balance, end of year	<u>\$ 434,986</u>	<u>\$ 29,639</u>	<u>\$ 464,625</u>	<u>\$ 455,967</u>

7. REBATES

	Budget	2022	2021
Memberships	\$ 305,000	\$ 293,423	\$ 297,783
Universal Branch Rebate	15,000	14,820	14,490
Canadian Bar Insurance Association	12,500	17,051	13,108
Canadian Bar Shared Services Rebate	21,000	42,094	21,052
	<u>\$ 353,500</u>	<u>\$ 367,388</u>	<u>\$ 346,433</u>

Memberships and Universal Branch Rebate revenue is received from the Canadian Bar Association and is based on a funding formula determined annually.



FINANCIAL STATEMENTS

8. OFFICE AND ADMINISTRATION

	Budget	2022	2021
Professional fees	\$ 14,700	\$ 13,033	\$ 14,474
Bank charges and service fees	5,500	9,436	4,268
Courier	50	408	181
Office supplies	2,100	3,793	1,640
President stipend	10,000	5,000	5,000
Office administration	22,980	19,640	9,990
Telephone	6,800	5,133	6,731
Translation	500	218	903
Promotion	2,550	4,911	550
	<u>\$ 65,180</u>	<u>\$ 61,572</u>	<u>\$ 43,737</u>

9. LEASE COMMITMENTS

The Association leases their premises under a five year lease agreement which expires December 31, 2023. The Association also leases office equipment under a five year lease agreement which expires October 23, 2024. The leases have been accounted for as operating leases. Combined minimum annual lease payments for the next two years are as follows:

2023	\$ 33,665
2024	<u>13,025</u>
	<u>\$ 46,690</u>

10. COMPARATIVE FIGURES

Some of the comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.



L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN
Division du Nouveau-Brunswick



THE CANADIAN BAR ASSOCIATION
New Brunswick Branch

422, rue York, Fredericton, N.-B., E3B 3P7

Téléphone : (506) 452-7818

Sans frais : 866-452-7818

Télécopieur : (506) 459-7959

Courriel : admin@cbanb.com

422 York Street, Fredericton, NB E3B 3P7

Telephone: (506) 452-7818

Toll-Free: 866-452-7818

Fax: (506) 459-7959

Email: admin@cbanb.com